

G. F. Händel's Werke.

Lieferung XVIII.

Die Wahl des Herakles.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel.

BIBLIOTHECA
REGIA
BERGENSES.

Georg Friedrich Händels
Werke.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

Leipzig.

Vitich und Druck von Breitkopf & Härtel.



Die Wahl
des
Herakles

III

Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

VORWORT.

Das kleine Werk DIE WAHL DES HERAKLES ist als »ein musikalisches Zwischenspiel (*a musical Interlude*)« bezeichnet und wurde componirt vom 28. Juni bis zum 5. Juli 1750 und im folgenden Winter als »ein hinzu gefügter neuer Akt« zum Alexanderfest vom 1. März an aufgeführt. Die Worte sind aus Spencer's *Polymetis* genommen.

In ähnlicher Weise ist auch die Musik grossentheils entlehnt und umgebildet aus den Sätzen, welche Händel auf Wunsch des Theaterdirectors Rich Ende December 1749 zu dem von T. Smollet gedichteten, mit Tänzen und Gesängen ausgestatteten Schauspiele *Alceste* schrieb, die aber gleich dem Stücke niemals zur Aufführung gelangten; einer alten Nachricht zufolge fand Rich die Musik »zu gut für seine Leute.«

Wir würden nun die *Alceste* zugleich mit der *Wahl des Herakles* veröffentlicht haben, wenn sich das Gedicht von Smollet hätte auffinden lassen, was bisher leider nicht der Fall war.

LEIPZIG, am 1. Mai 1864.

Chr.

THE CHOICE OF HERCULES.

DIE WAHL DES HERAKLES.

PLEASURE. *Soprano.*

VIRTUE. *Soprano.*

HERCULES. *Alto.*

An Attendant on Pleasure. *Tenore.*

Chorus of Attendants on Pleasure.

Chorus of Attendants on Virtue.

DIE LUST. *Sopran.*

DIE TUGEND. *Sopran.*

HERAKLES. *Alt.*

Ein Begleiter der Lust. *Tenor.*

Chor der Begleiter der Lust.

Chor der Begleiter der Tugend.

PLEASURE.

See, Hercules! how smiles yon mirtle plain,
Where num'rous sparkling rills meandring glide;
'T is there I fix my jocund reign,
'T is there my laughing train reside. —
There smokes the feast, enhanc'd by music's sound,
Fittest to tune the melting soul to love;
Rich odours breathing choicest sweets around,
The fragrant bower, cool fountain, shady grove:
Thither thy happy footsteps will I lead,
Fresh flow'rs shall bind thy brow, fresh flow'rs shall strew
thy bed.

AIR.

Come, blooming boy, with me repair
To these ambrosial scenes of peace;
There bid adieu to noise and care,
Embath'd in bliss and wrapt in ease.

AIR.

There the brisk sparkling nectar drain,
Cool'd with the purest summer snows,
There, tir'd with sporting on the plain,
Beneath the woodbine shade repose.
There, as serene thou liest along,
Soft warbling voices melting lays
Shall sweetly pour the tender song
To Love or Beauty's rapt'rous praise.

AIR and CHORUS.

Solo. While for thy arms that Beauty glows,
That Love awakes its purest fire,
And to each ravish'd sense bestows
All that can raise or sate desire — —

Chorus
of Seize, seize these blessings, blooming boy!
Attendants For all these blessings are thy own:
on Be hail'd the rose-crown'd king of joy,
Pleasure. And reign on Pleasure's downy throne.

DIE LUST.

Sieh! Herakles, wie lacht die Myrthenflur,
Die im gewund'nen Lauf der Strom durchweilt:
'S ist dort wo Lust und Freude nur,
'S ist dort wo ewig lachend Wonne weilt! —
Dort rauscht das Fest, durch holden Sang erhöht,
So wie er sanft zu Liebe lockt die Brust;
Dort athmet Dufthauch, der mit Lust durchweht
Die Blumenlaube, und Quell und Hain mit Lust.
Dort nun sei deiner Schritte Ziel gesteckt,
Wo Blüte kränzt dein Haupt, dein Lager Blüte deckt.

ARIE.

Komm, holder Knabe, und geh mit mir
Dort zum ambros'schen Sitz der Lust;
Dort sag Lebewohl der Thatengier
Und bad' in Fried und Freud die Brust.

ARIE.

Dort, wo frisch perlt des Nectar's Flut,
Im reinsten Sommerschnee gekühlt,
Dort weil', vom Waidwerk ausgeruht,
Im Hain von Zephyr's Hauch umspielt.
Dort, wenn du froh liegst hingestreckt,
Schallt lockend holder Stimmen Sang,
Der, sanften Wohllauts voll, dir weckt
Der Lieb' und Sehnsucht süßen Drang.

ARIE und CHOR.

Solo. Weil dir im Arm die Schönheit ruht,
Die Lieb' erweckt in reinsten Glut,
Die dem berauschten Sinn gewährt,
Was süsse Wollust stillt und nährt — —

Chor
der Komm, komm, du ros'ger Heldensohn,
Begleiter Denn diese Wonnen all sind dein!
der Willkomm in's Reich der Lust tritt ein,
Lust. Und herrsch' auf ihrem üpp'gen Thron.

VIRTUE.

Away, mistaken wretch, away!
To baser ears go trill thy languid lay:
Go, to thy revels let the fools repair,
To such go smooth thy speech, and spread thy tempting snare.

AIR.

This manly youth's exalted mind,
Above thy grov'ling taste refin'd,
Shall listen to my awful voice.
His childhood, in its earliest rise,
Bespoke him gen'rous, brave and wise,
And manhood shall confirm his choice.
This manly youth's exalted mind,
Above thy grov'ling taste refin'd,
Shall listen to my awful voice.
Rise, youth! exalt thyself and me; approve
Thy high descent from heav'n, and dare be worthy Jove.

AIR.

Go, assert thy heav'nly race,
Ev'ry danger boldly face;
Level pride's high plumed crest,
And bravely succour the distrest.
In peace, in war, pursue thy country's good,
Bare thy bold breast for her, and pour thy gen'rous blood.

VIRTUE, and CHORUS of Attendants.

So shalt thou gain immortal praise:
The golden trump of Fame
Its loudest notes shall raise,
And 'mid the Gods enroll thy name.

PLEASURE.

Hearst thou, what dangers then thou must engage?
Dangers, that ill befit thy tender age;
That tender age, which was but meant to prove
The sweet vicissitudes of joy and love.

PLEASURE, and CHORUS of Attendants.

Turn thee, youth, to joy and love;
Why, ah why this fond delay!
Haste these blissful meads to rove;
Gentle youth, oh! haste away.
Short is my way, fair, easy, smooth and plain:
Turn, gentle youth! with me eternal Pleasures reign.

HERCULES.

Oh cease, enchanting Siren! cease thy song;
I dare not, must not join thy festive throng.

AIR.

Yet, can I hear that dulcet lay,
As sweet as flows the honey dew?
Can I those wilds of joy survey,
Nor wish to share the bliss I view?

Attendant on PLEASURE.

Enjoy the sweet Elysian grove,
Seat of pleasure, seat of love;
Pleasure that can never cloy,
Love the source of endless joy.

HERCULES.

Oh! whither, Reason, dost thou fly?
Purge the soft charm that fascinates my eye.

TERZETTO.

HERCULES. PLEASURE. VIRTUE.

Hercules. Where shall I go?
Pleasure. To yonder breezy plain!
There sweetly swim in Pleasure's winding stream.
Hercules. Where shall I go?
Virtue. To yonder lofty fane!
There brightly bask in Virtue's radiant beam.
Hercules. Where, where shall I go?

DIE TUGEND.

Hinweg, Versucher ihr, entfiicht!
Unwürdigem Ohr singt euer schlaffes Lied!
Geht, lockt zu eurem Fest die Thorenwelt,
Umstrickt von eurem Wort, von eurem Garn umstellt!

ARIE.

Dies Heldenkind erhabner Kraft,
Nicht durch Sirenenang erschlaft,
Wird lauschen auf mein machtvoll Wort.
Des Knaben erster Jugendmuth
Bewies ihn edel, stark und gut:
Als Mann wird er des Ruhmes Hort.
Dies Heldenkind erhabner Kraft,
Nicht durch Sirenenang erschlaft,
Wird lauschen auf mein machtvoll Wort.
Auf, Held! erhöh' dich selbst und mich! beweis'
Dich würdig deines Stamms und göttlichen Geschlechts.

ARIE.

Geh, bewähr' den Götterstamm!
Beut Gefahren kühnen Trutz,
Beug' der Macht stolz schwellenden Kamm,
Und kraftvoll leih' dem Elend Schutz.
Für Volk und Land steh' ein mit tapferm Muth,
Sei Schirm und Schild für sie, und wage Gut und Blut!

TUGEND, und CHOR ihrer Begleiter.

So schallt dir Lob und ew'ger Preis,
Wenn Ruhm mit goldnem Kranz
Dein Haupt umstrahlt in Glanz,
Und dich erhebt zum Götterkreis.

DIE LUST.

Hörst du, wie Mühsal nur von dort dir winkt?
Mühsal, die nicht zu deiner Jugend stimmt,
Der goldnen Zeit, die nur der Lust gebührt,
Der süßen Herrlichkeit der Lieb' und Lust.

LUST, und CHOR ihrer Begleiter.

Komm, o komm zu Lieb' und Lust!
Sag', warum die Scham und Zier?
Weid' an sel'gem Reiz die Brust;
Holder Knab', o komm zu mir!
Kurz ist mein Weg, schön, eben, sanft und leicht:
Komm, holder Knab'! bei mir ist ew'ger Freuden Sitz.

HERAKLES.

Halt ein den Zauber des Sirenenangs!
Ich darf nicht, will nicht sehn dein festlich Reich.

ARIE.

Doch, darf dem Sang ich lauschend stehn,
Der süß hinströmt wie Honigthau?
Kann ich den Tanz der Freuden sehn,
Und fliehn den Reiz, den dort ich schau!

Ein Begleiter der LUST.

Tritt freudig in Elysium's Hain,
Sitz der Lust und Liebe, ein —
Liebe die sich stets erneut,
Lust die stets dich neu erfreut!

HERAKLES.

O, wohin schwindest du, mein Geist?
Flieh' diesen Reiz, der lockend dich umstrickt!

TERZETTO.

HERAKLES. DIE LUST. DIE TUGEND.

Herakles. Wo soll ich hin?
Die Lust. Zu jener kühlen Au!
Dort fröhlich schwimm im vollen Strom der Lust.
Herakles. Wo soll ich hin?
Die Tugend. Zu jenem Tempelbau!
Dort strahlend bad' in Ruhmesglanz die Brust.
Herakles. Wo, wo soll ich hin?

VIRTUE.

Mount, mount the steep ascent!
 Obey my voice, and live:
 Let thy celestial birth lift and enlarge thy thoughts;
 Behold the way, that leads to Fame,
 And raises thee from earth immortal:
 Lo, I guide thy steps — arise!

AIR.

Mount, mount the steep ascent,
 And claim thy native skies!

CHORUS.

Arise, arise!
 Mount, mount the steep ascent,
 And claim thy native skies!

HERCULES.

The sounds breathe fire celestial, and impart
 Immortal vigour to my glowing heart.

AIR.

Lead, Goddess, lead the way!
 Thy awful pow'r, supremely wise,
 Shall guide me with its sacred ray —
 To yonder lucid skies,
 Shall lift me to the blest abode,
 Crown'd with immortal youth, among the Gods a God.
 Lead, Goddess, lead the way!
 Thy awful pow'r, supremely wise,
 Shall guide me with its sacred ray.

CHORUS of VIRTUE's Attendants.

Virtue will place thee in that blest abode,
 Crown'd, with immortal youth, among the Gods a God.

DIE TUGEND.

Kühn dring' zur Höh' empor!
 O hör' den Ruf des Ruhms:
 Gürtel zum steilen Lauf dich mit erhöhter Kraft!
 Zu Ehr und Preis führt dort der Weg
 Dich zum Olymp hinauf unsterblich:
 Komm, folg' meinem Schritt — steh auf!

ARIE.

Kühn dring' zur Höh' empor!
 Streb' auf zum Götterkreis!

CHOR.

Steh auf! wohlan!
 Kühn dring' zur Höh' empor,
 Und strebe auf zum Götterkreis!

HERAKLES.

Die Töne füllen mir mit Himmelsglut
 Die kühne Seele, und mit edlem Muth.

ARIE.

Zeig', Göttin, mir den Pfad!
 Dein ehrfurcht'würdig weiser Rath
 Geleite mich auf heil'ger Bahn —
 Hoch zum Olymp hinan,
 Erhebe mich zum ew'gen Reich,
 In stetem Jugendglanz den hohen Göttern gleich.
 Zeig', Göttin, mir den Pfad!
 Dein ehrfurcht'würdig weiser Rath
 Geleite mich auf heil'ger Bahn.

CHOR der Begleiter der TUGEND.

Tugend erhebt dich in das Sternenreich,
 In stetem Jugendglanz den hohen Göttern gleich.

CONTENTS.

	Page
<i>Sinfonia</i>	1
<i>Pleasure.</i> See, Hercules! how smiles yon myrtle plain . . .	2
Air. Come, blooming boy, with me repair . . .	7
Air. There the brisk sparkling nectar drain . . .	10
Air. While for thy arms that Beauty glows . . .	15
<i>Chorus.</i> Seize these blessings, blooming boy . . .	16
<i>Virtue.</i> Away, mistaken wretch, away	20
Air. This manly youth's exalted mind	—
<i>Virtue.</i> Rise, youth! exalt thyself and me	28
Air. Go, assert thy heav'nly race	—
<i>Chorus.</i> In peace, in war, pursue thy country's good . . .	32
So shalt thou gain immortal praise	33
<i>Pleasure.</i> Hearst thou, what dangers then thou	36
<i>Pleasure & Chorus.</i> Turn thee, youth, to joy and love	37
<i>Pleasure.</i> Short is my way, fair, easy	43
<i>Hercules.</i> Oh cease, enchanting Siren	—
Air. Yet, can I hear that dulcet lay	44
<i>An Attendant on Pleasure.</i> Air. Enjoy the sweet Elysian grove	48
<i>Hercules.</i> Oh! whither, Reason, dost thou fly?	52
<i>Hercules.</i> Trio. { Where shall I go? To yonder breezy plain! there }	53
<i>Pleasure.</i> { To yonder lofty fane! there }	53
<i>Virtue.</i> Mount, mount the steep ascent	58
Air. Mount, mount the steep ascent	59
<i>Chorus.</i> Arise! mount, mount the steep ascent	61
<i>Hercules.</i> The sounds breathe fire celestial	69
Air. Lead, Goddess, lead the way'	—
<i>Chorus.</i> Virtue will place thee in that blest abode	76

INHALT.

	Seite
<i>Sinfonia</i>	1
<i>Die Lust.</i> Sieh, Herakles, wie lacht die Myrthenflur . . .	2
Arie. Komm, holder Knabe, und geh' mit mir . . .	7
Arie. Dort, wo frisch perlt des Nectar's Flut . . .	10
Arie. {Weil dir im Arm die Schönheit ruht	15
{Komm, du ros'ger Heldensohn	17
<i>Chor.</i>	17
<i>Die Tugend.</i> Hinweg, Versucher ihr, entflieht	20
Arie. Dies Heldenkind erhab'ner Kraft	—
Auf, Held! erhöh' dich selbst und mich	28
Arie. Geh, bewähr' den Götterstamm	—
Für Volk und Land steh' ein	32
<i>Chor.</i> So schallt dir Lob und ew'ger Preis	33
<i>Die Lust.</i> Hörst du, wie Mühsal nur von dort	36
<i>Die Lust u. Chor.</i> Komm, o komm zu Lieb' und Lust	37
<i>Die Lust.</i> Kurz ist mein Weg, schön, eben	43
<i>Herakles.</i> Halt' ein den Zauber des Sirensangs	—
Arie. Doch, darf dem Sang ich lauschend stehn	44
<i>Ein Begleiter der Lust.</i> Arie. Tritt freudig in Elysium's Hain	48
<i>Herakles.</i> O, wohin schwindest du, mein Geist?	52
<i>Herakles.</i> { Wo soll ich hin? Zu jener kühlen Au! dort }	53
<i>Die Lust.</i> { Zu jenem Tempelbau! dort }	53
<i>Die Tugend.</i> Kühn dring' zur Höh' empor	58
<i>Die Tugend.</i> Kühn dring' zur Höh' empor	59
Arie. Kühn dring' zur Höh' empor	59
<i>Chor.</i> Steh' auf! wohlan! kühn dring' zur Höh'	61
<i>Herakles.</i> Die Töne fallen mir mit Himmelsglut	69
Arie. Zeig', Göttin, mir den Pfad	—
<i>Chor.</i> Tugend erhebt dich in das Sternenreich	76

SINFONIA.

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

Bassi.

Pianoforte.

Maestoso.

The first system of the musical score includes five staves. The top staff is for Violino I and Oboe I & II. The second staff is for Violino II. The third staff is for Viola. The fourth staff is for Bassi. The fifth staff is for Pianoforte, with a *Maestoso* tempo marking. The music is in 2/4 time and G major. The first measure features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes.

The second system continues the orchestral parts from the first system. It consists of five staves: Violino I/Oboe I-II, Violino II, Viola, Bassi, and Pianoforte. The musical notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

The third system continues the orchestral parts. It consists of five staves: Violino I/Oboe I-II, Violino II, Viola, Bassi, and Pianoforte. The music features a mix of melodic lines and harmonic support.

The fourth system continues the orchestral parts and includes first and second endings. It consists of five staves: Violino I/Oboe I-II, Violino II, Viola, Bassi, and Pianoforte. The first ending is marked with a '1.' and the second ending with a '2.'.

The fifth system continues the orchestral parts and includes first and second endings. It consists of five staves: Violino I/Oboe I-II, Violino II, Viola, Bassi, and Pianoforte. The first ending is marked with a '1.' and the second ending with a '2.'.

Larghetto.

Traversa I.

Traversa II.

Fagotti.

Violino I. *piano*

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.
(Soprano)

Bassi. *piano*

Larghetto.

Pianoforte. *p* *cresc.*

mezza forte

un poco più forte

un poco più forte

mf



Musical score system 1, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *forte*.



Musical score system 2, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *mezzo piano*.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal parts in G major. The middle three staves are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The music features a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the piano parts and a more melodic vocal line.

The second system continues the musical composition with similar instrumentation and complexity. It features a grand staff for piano accompaniment and two vocal staves. The piano parts continue with intricate sixteenth-note patterns, while the vocal parts maintain their melodic flow.

The third system includes vocal lyrics and piano accompaniment. The piano part is marked *piano*. The lyrics are written in three columns across the vocal staves.

See, Her-cules! how	smiles yon myr-tle plain,	where num'rous sparkling
Sieh, He-rahles, wie	lacht die Myrthenflur,	die im ge-wundnen

The piano accompaniment continues with a steady sixteenth-note accompaniment in the bass line and more complex figures in the treble.

The fourth system concludes the musical piece. It features a grand staff for piano accompaniment and two vocal staves. The piano part is marked *p*. The music ends with a final cadence in the piano and a concluding note in the vocal parts.

rills me, and ring glide; 'tis there I fix my jo - cund
 Lauf der Strum durchheilt: 's ist dort wo Lust und Freu - de

reign, 'tis there, 'tis there my laugh - ing train re-side.
 nur, 's ist dort wo e - wig la - chend Won - ne weil!

Violino I.

Violino II.

Viola.

There smokes the feast, en-hanc'd by mu-sic's sound, fit-est to tune the melt-ing soul to love;
 Dort rauscht das Fest, durch hol-den Sang er-höht, so wie er sanft zu Lie-be lockt die Brust;

rich o-dours breath-ing choicest sweets a-round, the fragrant bow-er, cool fountain, shad-y grove:
 dort ath-met Duft-hauch, der mit Lust durchweht die Blumen-lau-be, und Quell und Hain mit Lust.

thither thy hap-py footsteps will I lead, fresh flow'rs shall bind thy brow, fresh flow'rs shall strew thy bed.
 dort nun sei dei-ner Schritte Ziel gesteckt, wo Blü-te kränzt dein Haupt, dein La-ger Blü-te deckt.

H. W. 18.

Larghetto.

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Pianoforte.

Andantino.

Violino I. senza Oboi.

p

Come, bloom - ing boy, with me re - - pair to
Komm, hol - - der Kna - be, und geh' mit mir dort

p

these am - bro - - sial scenes of peace, come, bloom - ing boy, with
zum am - bros' - - schen Sitz der Lust, komm, hol - - der Kna - be, und

me re - pair to these am - bro - sial scenes of peace; there bid a -
 geh' mit - mir dort zum am - bro - sian Sitz der Lust; dort sag' Leb -

dieu to noise and care, embath'd in bliss and wrapt in ease, there bid a -
 wohl der Tha - ten - gier und bad' in Fried und Freud die Brust, dort sag' Leb -

dieu to noise and care, embath'd in bliss and wrapt in ease, em - bath'd
 wohl der Tha - ten - gier und bad' in Fried und Freud die Brust, und bad' _____

in bliss and wrapt in ease, there bid a-dieu, there bid a-dieu to noise and
 in Fried und Freud die Brust, dort sag' Lebewohl, dort sag' Lebewohl der Tha - - ten.

care, embath'd in bliss and wrapt in ease, em -
 gier, und bad' in Fried und Freud die Brust, und

Tutti.
 bath'd in bliss and wrapt in ease.
 bad' in Fried und Freud die Brust.

Allegro.

Corno I. II.

Violino I.

Oboe I. II.

Violino II,
e Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Allegro, ma non troppo.

Pianoforte.

There the brisk spark - ling
Dort, wo frischpert des

p

p

Violino I., senza Oboi.

p

nec - tar drain, cool'd with the pu - rest sum - mer snows, cool'd with the pu - rest sum - mer snows, there,
Nectar's Flut, in rein - stem Som - mer - schnee ge - kühlt, in rein - stem Som - mer - schnee ge - kühlt, dort

pp

tir'd with sporting on the plain, be - neath the woodbine shade re - pose, there, tir'd with sporting
weil, vom Waidwerk aus - ge - ruht, in Hain von Zephyr's Hauch um - spielt, dort weil, vom Waidwerk

on the plain, be - neath the woodbine shade re - pose, there, tir'd with sport - ing on the
aus - ge - ruht, in Hain von Zephyr's Hauch um - spielt, dort weil, vom Waid - - - - - werk ausge -

plain, be - neath the wood - bine shade, be - neath the woodbine
ruht, von Ze - phyr's Hauch um - spielt, in Hain von Zephyr's

shade re - pose.
 Hauch um - spielt.

Tutti.

There.
 Dort,

pp

Violino I., senza Oboi.

as se - rene thou liest a long, soft war - bling voi - ces melt - ing lays shall sweet - ly pour the
 wenn du froh liegst hin - gestreckt, schallt lo - ckend hol - der Stim - men Sang, der, sanf - ten Wohltauts

ten - der song to Love or Beau - ty's rapt' - rous praise, soft war
 voll, dir weckt der Lieb' und Seh - n - sucht sü - - - s - sen Drang, schallt lo - - -

pp

- - bling, soft warbling voi - ces melting lays shall sweetly pour the ten - der song to Love or
 - - chend, schallt lo - chend hol - der Stimmen Sang, der, sanften Wohlhlauts voll, dir weckt der Lieb' und

Tutti.
f

Beau - ty's rapt' - rous praise.
Sehn - sucht sü - ssen Drang.

p *f* *mf*

Larghetto.

Violino I, senza Oboi.

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Pianoforte.

While for thy arms that
Weil dir in Arm die

Andantino.

Beau - ty glows, that Love a - wakes its pu - rest fire, and to each
Schön - heit ruht, die Lieb' er - weckt in rein - ster Glut, die dem be -

ra - vish'd sense be - stows all that can raise or sate de - sire, and to each ra - vish'd sense be - stows
rauschten Sinn ge - währt, was sü - sse Wol - lust stillt und nährt, die dem be - rauschten Sinn ge - währt,

all that can raise or sate de - sire, all that can raise or sate de - sire.
was sü - sse Wol - lust stillt und nährt, was sü - sse Wol - lust stillt und nährt.

CHORUS.

Violino I. Oboe I. II.
Violino II.
Viola.
Fagotti.
SOPRANO.
ALTO.
TENORE.
BASSO.
Continuo.

Seize, seize these bless - ings, seize these bless - ings, bloom - ing boy!
Komm, komm, du ros' - ger, komm, du ros' - ger Hel - - den - sohn,

Seize, seize these du bless - - ings, bloom - ing boy! for
Komm, komm, du ros' - - ger Hel - - den - sohn, denn

Seize, seize these du bless - - ings, bloom - ing boy! for
Komm, komm, du ros' - - ger Hel - - den - sohn, denn

Seize, seize these du bless - - ings, bloom - ing boy! for
Komm, komm, du ros' - - ger Hel - - den - sohn, denn

Musical accompaniment for the first system, including piano and continuo parts.

for all these bless - ings, all these bless - ings are thy own; seize, seize these
denn die - se Won - nen, die - se Won - nen all sind dein! komm, komm, du

all these bless - - ings are thy own; seize, seize these
die - - se Won - - nen all sind dein! komm, komm, du

all these bless - - ings are thy own; seize, seize these blessings,
die - - se Won - - nen all sind dein! komm, komm, du ros' - ger,

all these bless - - ings are thy own; seize, seize these
die - - se Won - - nen all sind dein! komm, komm, du

Musical accompaniment for the second system, including piano and continuo parts.

Oboe I. II.

Violino I.

Violino II.

bless - ings, blooming boy! for all these bless - ings are thy own: be
ros' - ger Hel - den - sohn, denn die - se Won - nen all sind dein! Will -

bless - ings, bloom - ing boy! for, for all these bless - ings are thy own:
ros' - ger Hel - den - sohn, denn, denn die - se Won - nen sind nun dein!

seize these bless - ings, bloom - ing boy! for all these bless - ings are thy own:
komm, du ros' - ger Hel - den - sohn, denn die - se Won - nen sind nun dein!

bless - ings, bloom - ing boy! for all these bless - ings are thy own:
ros' - ger Hel - den - sohn, denn die - se Won - nen sind nun dein!

hail'd the rose - crown'd king of joy,
komm in's Reich der Lust tritt ein,

be hail'd the rose - crown'd king of joy, and reign on Pleasures dow - by throne,
Willkomm in's Reich der Lust tritt ein, und herrsch' auf ih - rem üpp - gen Thron,

be hail'd the rose - crown'd king of joy,
Willkomm in's Reich der Lust tritt ein, and reign on und herrsch' auf

be hail'd the rose - crown'd king of joy,
Willkomm in's Reich der Lust tritt ein,

and reign on *und herrsch' auf* Pleasurés dow - ny throne, *Thron,*
ih - rem üpp' - gen *ih - rem üpp' - gen* *Thron,* *Thron,* and reign on Plea - - -
und herrsch' auf *ih - rem üpp' - gen* *ih - rem üpp' - gen* *Thron,* *Thron,* and reign on *und herrsch' auf*
Pleasurés dow - ny throne, *Thron,* dow - ny throne, *Thron,* and reign on *und herrsch' auf*
ih - rem üpp' - gen *ih - rem üpp' - gen* *ih - rem üpp' - gen* *Thron,* *Thron,* and
und herrsch' auf *ih - rem üpp' - gen* *ih - rem üpp' - gen* *Thron,* *Thron,* and *und*

and reign on *und herrsch' auf* Plea - surés, reign on *ih - rem, herrsch' auf* Pleasurés dow - ny throne, *Thron,*
und herrsch' auf *ih - rem, herrsch' auf* *ih - rem üpp' - gen* *ih - rem üpp' - gen* *Thron,*
und herrsch' auf *ih - rem üpp' - gen* *ih - rem üpp' - gen* *Thron,* *Thron,*
Pleasurés, reign on *ih - rem, herrsch' auf* Pleasurés dow - ny throne, and reign on *Thron, und herrsch' auf* Pleasurés dow - ny throne, and reign on
ih - rem, herrsch' auf *ih - rem üpp' - gen* *ih - rem üpp' - gen* *Thron, und herrsch' auf* *ih - rem üpp' - gen* *Thron, und herrsch' auf*
reign, and reign on *und herrsch' auf* Pleasurés dow - ny throne, and reign on *Thron, und herrsch' auf* Pleasurés dow - ny throne, and reign on
ih - rem üpp' - gen *ih - rem üpp' - gen* *ih - rem üpp' - gen* *Thron, und herrsch' auf* *ih - rem üpp' - gen* *Thron, und herrsch' auf*

and reign on Plea - surés dow - ny
und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen

and reign on throne, and reign on
und herrsch' auf Thron, und herrsch' auf

Pleasures dow - ny throne, dow - ny throne,
ih - rem üpp' - gen Thron, üpp' - gen Thron, and reign on
und herrsch' auf

Pleasures dow - ny throne, and reign on Plea - surés dow - ny throne, and reign on Plea - surés dow - ny
ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen

throne, and reign on Pleasures dow - ny throne.
Thron, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron.

Pleasures, reign on Pleasures dow - ny throne.
ih - rem, herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron.

Pleasures, reign on Pleasures dow - ny throne.
ih - rem, herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron.

throne, and reign on Pleasures dow - ny throne.
Thron, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron.

mp

VIRTUE.
Die Tugend.
(Soprano)

A-way, mis-ta-ken wretch, a-way! to ba-ser ears go trill thy languid lay:
 Hinweg, Ver-su-cher ihr, entflieht! unwürdigem Ohr singt eu-er schlaffes Lied!

Go, to thy re-vels let the fools re-pair, to such go smooth thy speech, and spread thy tempting snare.
 Geht! lockt zu eu-rem Fest die Tho-ren-welt, um-strickt von eu-rem Wort, von eu-rem Garn um-stellt!

Andante. Solo.

Traversieri.

Violino I.

Violino II, e Viola.

VIRTUE.
Die Tugend.

Bassi.

Andante.

Pianoforte.

Tutti.

This manly youth's exal - ted mind, a -
 Dies Heldenkind er - hab'ner Kraft, nicht

bove thy grov' - ling taste re - fin'd, a - bove thy grov' -
 durch Si - re - nen - sang er - schlaff, nicht durch Si - re -

Solo.
 ling taste re - fin'd, shall lis - ten to my
 nensang erschlaßt, wird lau - schen auf mein

Solo.

aw - - ful voice,
macht - vollWört,

shall lis - ten,
wird lau - schen,

shall lis - ten to my aw - - ful,
wird lauschen auf mein macht - voll,

Tutti.

aw - ful voice.
macht.vollWört.

This
Dies

man - ly youth's ex - al - - ted mind, a - hove thy grov - -
Hel - den - kind er - hab' - - ner Kraft, nicht durch Si - re - -

Solo. tr

lingtaste re - find, shall lis - ten to my aw - ful voice, shall lis - ten to my aw - ful voice, this
 - nensang erschlafft, wird lau - schen auf mein macht - voll Wort, wird lau - schen auf mein macht - voll Wort, dies

Tutti.

man - ly youth's ex - al - ted mind, a - bove thy grov - ling
 Hel - den kind er - hab - ner Kraft, nicht durch Si - re - nen -

taste re - find, shall lis - ten to my aw - ful voice, shall lis - ten to my
 sang er - schlafft, wird lau - schen auf mein macht - voll Wort, wird lauschen auf mein

Solo.

aw - ful voice.
macht - voll *Hört.*

Solo.

cresc.

Tutti.

Solo.

His childhood, in its ear - liest rise, be - spoke him
Des Kna - ben er - ster Ju - gend - muth be - wies ihn

mf

p

gen - rous, brave and wise, be - spoke him brave,
e - del, stark und gut, be - wies ihn stark:

p

Solo. *tr*

— and man hood shall — con firm his choice. His
 — als Mann wird er — des Ruh mes Hort. Des

f *p*

tr

childhood, in its ear-liest rise, bespoke him gen-rous, bespoke him brave and
 Kna-ben er-ster Ju-gend-muth be-wies ihn e-del, bewies ihn stark und

mp

Solo. *tr* *Tutti.*

wise, and man-hood shall — con firm — his choice.
 gut: als Mann wird er — des Ruh mes Hort.

cresc.

This man-ly youth's ex- al- ted mind, a- bove thy grov- ling taste re- find,
 Dies Heldenkind er- hab'ner Kraft, nicht durch Si- re- nen sang er- schlafft,

Solo (tr) tr

(tr) (tr)

shall lis- ten to my aw- - ful voice, shall
 wird lau- schen auf mein macht- voll Wort, wird

Tutti, ma piano.

Solo. tr

tr

tr

lis- ten to my aw- - ful voice, and man- hood shall con- firm his choice, and
 lau- schen auf mein macht- voll Wort, als Mann wird er des Ruh- - mes Hort, als

man - hood shall con - firm his choice, and man - hood shall con -
 Mann wird er des Ruh - mes Hort, als Mann wird er des

firm his choice, and man - hood shall con - firm his choice.
 Ruh - mes Hort, als Mann wird er des Ruh - mes Hort.

Solo. *tr* *(tr)* Tutti. *tr*

cresc. *mf*

VIRTUE.
Die Tugend.

Rise, youth! ex- alt thy-self and me, ap- prove thy high des-cent from heav'n, and dare be wor- thy Jove.
 Auf, Held! er- höh' dich selbst und mich, be- weis' dich wür- dig dei- nes Stamms und gött- li- chen Ge- schlechts.

con 8va

Tutti unisoni.

Viola.

VIRTUE.
Die Tugend.

Bassi.

Allegro moderato.

Pianoforte.

Violini p, senza Oboi.

Go, as - sert thy heav'n.ly race, — thy heav'n.ly race,
 Geh, be - währ' den Göt- ter - stamm, — den Göt- ter - stamm!

mp

go, as - sert thy heav'nly race, ev'ry danger bold - ly face;
geh, be - währ' den Göt - ter - stamm! bent Ge - fahren küh - nen Trutz,

lev - el pride's high plu - med
beug' der Macht stolz - schwellen - den

crest, and brave - ly suc - cour the dis - trest, and brave -
Kamm, und kraftroll leih' dem E - lend Schutz, und kraft -

Tutti.

- ly suc - cour the dis - trest.
- voll leih' dem E - lend Schutz.

Go, as - sert
Geh, be - währ^o

(P)

p

Tutti, ma piano.

thy heav'n - ly race, thy heav'n - ly race, go, as - sert thy heav'n - ly
den Göt - ter - stamm, den Göt - ter - stamm, geh, be - währ^o den Göt - ter -

Violini.

race, thy heav'n - ly race, ev' - ry dan - ger
stamm, den Göt - ter - stamm! beut Ge - fah - ren

bold - ly face; lev - el pride's high plu - med crest,
küh - nen Trutz, beug' der Macht stolz schwel - lenden Kamm,

lev - el
beug der

pride's
Macht

— high plu - med crest,
— stolz schwellenden Kamm,

and brave - ly, and brave - ly suc -
und kraft - voll, und kraft - voll leih'

cour the dis - trest, and brave - - - - ly, brave - ly,
dem E - lend Schutz, und kraft - - - - voll, kraft - voll,

brave - ly, brave - ly suc - cour the dis - trest,
kraft - voll, kraft - voll leih' dem E - - - - lend Schutz,

Tutti.

and brave-ly, and brave-ly suc-cour the dis-trest.
und kraftvoll, und kraft-voll lei-h dem E-lend Schutz.

VIRTUE.
Die Tugend.

In peace, in war, pur-sue thy country's good, bare thy bold breast for her, and pour thy gen'rous blood.
Für Volk und Land steh' ein mit tapfrem Muth, sei Schirm und Schild für sie, und wa-ge Gut und Blut!

Tromba I.II.
 Oboe I.II.
 Violino I.II.
 Viola.
 SOPRANO. *VIRTUE. Die Tugend. } solo.*
 So shalt thou gain im- mor- tal praise: The gol- den trump of Fame its
 So schallt dir Lob und ew'- ger Preis, wenn Ruhm mit gold- nem Kranz dein
 ALTO.
 TENORE.
 BASSO.
 Continuo.
 Pianoforte.

d = Largo.

lou-dest notes shall raise, and 'mid the Gods en- roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Haupt umstrahlt in Glanz, und dich er- hebt zum Göt- ter- kreis, und dich er- hebt, und
 lou-dest notes shall raise, and 'mid the Gods en- roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Haupt umstrahlt in Glanz, und dich er- hebt zum Göt- ter- kreis, und dich er- hebt, und

'mid the Gods en - roll thy name. So shalt thou gain im - mor - tal praise, so shalt thou
 ew' - ger Preis, so schallt dir
 dich er - hebt zum Göt - ter - kreis. So schallt dir Lob und ew' - ger Preis, so schallt, so
 'mid the Gods en - roll thy name. So shalt thou gain im - mor - tal praise, so shalt, so
 dich er - hebt zum Göt - ter - kreis. So schallt dir Lob und ew' - ger Preis, so schallt, so

gain, so shalt thou gain im - mor - tal praise, so shalt thou gain im - mor - tal, im -
 Lob, so schallt dir Lob und ew' - ger Preis, so schallt dir Lob und ew' - ger, und
 schallt dir Lob und ew' - ger Preis, im - mor - tal praise, so shalt thou gain im -
 und ew' - ger Preis, so schallt dir Lob und
 shalt thou gain im - mor - tal praise, so shalt thou gain, so shalt thou gain im -
 schallt dir Lob und ew' - ger Preis, so schallt dir Lob, so schallt dir Lob und

mor - tal praise, the gol - den trump of Fame its lou - dest notes shall
 ew' - ger Preis, wenn Ruhm mit gold - nem Kranz
 mor - tal praise, the gol - den trump of Fame, of Fame dein Haupt umstrahlt in
 ew' - ger Preis, wenn Ruhm mit gold - nem Kranz
 mor - tal praise, the wenn trump of Fame its lou - dest notes shall
 ew' - ger Preis, the gol - den trump of Fame dein Haupt umstrahlt in
 wenn Ruhm mit gold - nem Kranz

p
cresc.

raise, shall raise, and 'mid the Gods, and 'mid the Gods, en - roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Glanz, in Glanz, und dich er - hebt, und dich er - hebt zum Göt - ter - kreis, und dich er - hebt, und
 raise, shall raise, and 'mid the Gods, and 'mid the Gods en - roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Glanz, in Glanz, und dich er - hebt, und dich er - hebt zum Göt - ter - kreis, und dich er - hebt, und

mid the Gods en - roll thy name. So
 dich er - hebt zum Göt - ter - kreis. So

mid the Gods en - roll thy name. So
 dich er - hebt zum Göt - ter - kreis. So

mp

PLEASURE.
 Die Lust.

Hearst thou, what dan - gers then thou must en - gage?
 Hörst du, wie Müh - sal nur von dort dir winkt?

Continuo.

dan - gers, that ill be - fit thy ten - der age; that ten - der age, which
 Müh - sal, die nicht zu dei - ner Ju - gend stimmt, der gold - nen Zeit, die

was but meant to prove the sweet vi - cis - si - tudes of joy and love.
 nur der Lust ge - bührt, der sü - ssen Herr - lich - keit der Lieb' und Lust.

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Pianoforte.

Turn thee, youth, to joy and love; why, ah why this fond de- lay? turn thee,
Komm, o komm zu Lieb' und Lust! sag', war- um die Scham und Zier? Komm, o

youth, to joy and love; why, ah why this fond de- lay? Haste these bliss-ful meads to rove; gen-tle
komm zu Lieb' und Lust! sag', war- um die Scham und Zier? Weid' an sel'-gem Reiz die Brust; hol-der

CHORUS.

Oboe I.II.
Violino I.II.
Viola.
SOPRANO.
ALTO.
TENORE.
BASSO.
Continuo.

youth, oh! haste a - way,
Knab', o komm, o komm,
oh! haste a - way,
o komm zu mir!

Why, ah why this fond de - lay? gen - tle
Sag', war - um die Scham und Zier? hol - der
Why, ah why this fond de - lay? gen - tle
Sag', war - um die Scham und Zier? hol - der

Haste a - way, gen - tle youth, oh haste a - way.
Komm, o komm, hol - der Knab', o komm zu mir!

youth, oh! haste a - way,
Knab', o komm zu mir!
youth, oh! haste a - way,
Knab', o komm zu mir!

weid' an sel - gem Reiz die
haste these bliss - ful meads to
why, ah
sag', war -

Turn thee, youth, to joy and love; why, ah
 komm, o komm zu Lieb' und Lust! sag, war-
 gen - tle youth, oh! haste a - way, oh! haste a - way,
 hol - der Knab', o komm zu mir, o komm zu mir!
 Brust, hol - der Knab', o komm zu mir!
 rove, gen - tle youth, oh! haste a - way,
 why this fond de - lay, hol - der Knab', o komm zu mir!
 um die Scham und Zier?

why this fond de - lay? haste this bliss - ful meads to rove, turn to joy, turn to love;
 um die Scham und Zier? weid' an sel - gem Reiz die Brust, komm zu Lieb', komm zu Lust!
 turn to joy, turn to
 komm zu Lieb', komm zu
 turn to joy, turn to
 komm zu Lieb', komm zu

why, ah why this fond de- lay? turn to joy, turn to
 sag', war - um die Scham und Zier? komm zu Lieb', komm zu

love, why, ah why, why, ah why this fond de- lay? - turn to joy,
 Lust, sag', war - um, sag', war - um die Scham und Zier, komm zu Lieb',

love, why, ah why, why, ah why this fond de- lay? turn to joy,
 Lust, why this fond, - die Scham und Zier, komm zu Lieb',
 lass die Scham,

love; gen - tle youth, oh! haste a - way, why, ah
 Lust; hol - der Knab', o komm zu mir! Sag', war -

turn to love; gen - tle youth, oh! haste a - way, why, ah
 komm zu Lust, haste a - way, hol - der Knab', o komm zu mir! Sag', war -

turn to love; haste a - way, oh! haste a - way, why, ah
 komm zu Lust, gen - tle youth, o komm zu mir! Sag', war -
 hol - der Knab', o komm zu mir!

why this fond de - lay? gen - tle youth, oh! haste a - way, turn to joy, turn to love;
 um die Scham und Zier? hol - der Knab', o komm zu mir, komm zu Lieb', komm zu Lust!

why this fond de - lay? gen - tle youth, oh! haste a - way, turn to joy, turn to
 um die Scham und Zier? hol - der Knab', o komm zu mir! komm zu Lieb', komm zu

why this fond de - lay? gen - tle youth, oh! haste a - way, turn to joy, turn to
 um die Scham und Zier? hol - der Knab', o komm zu mir! komm zu Lieb', komm zu

haste these bliss - ful meads to rove, haste these bliss - ful meads to rove,
 weid' die Brust an sel - gem Reiz, weid' die Brust an sel - gem Reiz,

love,
 Lust!

love,
 Lust!

gen - tle youth, oh! haste a - way, oh! haste a - way, gen - tle youth, oh! haste a -
 hol - der Knab, o komm, o komm, o komm zu mir, hol - der Knab, o komm zu

way,
 mir!

why, ah why this fond de - lay, why, ah why this fond de - lay? gen - tle youth, oh! haste a -
 hol - der Knab, o komm zu

sag', war - um die Scham und Zier, sag', war - um die Scham und Zier? gen - tle
 hol - der

why, ah why this fond de - lay, why, ah why this fond de - lay? gen - tle
 hol - der

sag', war - um die Scham und Zier, sag', war - um die Scham und Zier?

way, gen - tle youth, oh! haste a - way.
mir, hol - der Knab', o komm zu mir!

way, gen - tle youth, oh! haste a - way.
youth, hol - der Knab', o komm zu mir!

youth, a - way, oh! haste a - way.
Knab', o komm, o komm zu mir!

gen - tle youth, oh! haste a - way.
hol - der Knab', o komm zu mir!

PLEASURE.
Die Lust.

Short is my way, fair, ea - sy, smooth and plain: turn, gen - tle
Kurz ist mein Weg, schön, e - ben, sanft und leicht: komm, hol - der

HERCULES. (Alto.)
Herakles.

youth! with me e - ter - nal Plea - sures reign. Oh cease, en - chant - ing
Knab! bei mir ist ew' - ger Freu - den Sitz. Halt' ein den Zau - ber

Si - ren! cease thy song; I dare not, must not join thy fes - tive throng.
des Si - re - nen - sangs! ich darf nicht, will nicht sehn dein fest - lich Reich.

Largo, e mezzo piano.

Violino I.

Violino II.

Viola.

HERCULES.
Herakles.

Bassi.

Largo, ma non adagio.

Pianoforte.

mp dolce

p

p

p

Yet, can I hear that dul - - cet lay, as sweet as
Doch, darf dem Sang ich lau - - schend stehn, der süß hin -

p

flows the ho - - ney dew, the ho - - ney dew? Can I those wilds of joy sur -
 strömt wie Ho - - nig - thau, wie Ho - - nig - thau? Kann ich den Tanz der Freu - den

vey, nor wish to share the bliss I view? can I those wilds of joy
 sehn, und flichn den Reiz, den dort ich schau? kann ich den Tanz der Freu -

sur - vey, nor wish to share the bliss I
 - den sehn, und flichn den Reiz, den dort ich

view?
schau?

Yet, can I hear that dul - cet lay,
Doch, darf dem Sang, ich lau - schend stehn,

as sweet as flows the ho - ney dew? can I those wilds of joy — sur - vey, nor wish to
der süß hin - strömt wie Ho - nig - thau? kann ich den Tanz der Freu - den sehn, und flich - den

share,
Heiz,

nor wish to
und flich - den

share the bliss I view, nor wish to share the bliss I view? can I those
 Reiz, den dort ich schau, und fliehn den Reiz, den dort ich schau? kann ich den

wilds of joy sur-vey, nor wish to share the bliss I view, nor wish to share the bliss I view?
 Tanz der Freu-den sehn, und fliehn den Reiz, den dort ich schau, und fliehn den Reiz, den dort ich schau?

Adagio.

mezzo p

mp

Allegro, ma non troppo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

AN ATTENDANT
ON PLEASURE.
Ein Begleiter der Lust.
(Tenore.)

Bassi.

Allegro moderato.

Pianoforte.

En - joy the sweet E -
Tritt freu - dig in E -

ly - sian grove, seat of plea - sure, seat of love; plea - sure that can
 ly - sium's Hain, Sitz der Lust und Lie - be, ein - Lie - be die sich

ne - ver cloy, love the source of end - less joy,
 stets er - neut, Lust die stets dich neu er - freut,

of end - less joy.
 dich neu er - freut!

En joy the sweet E ly - sian grove,
Tritt fieu - dig in E - ly - sium's Hain,

seat of plea - sure, seat of love, love the source of end - less joy,
Sitz der Lust und Lie - be, ein - Lust die stets dich neu er - freut,

of endless joy, of endless joy, plea - - sure that can ne - - ver cloy,
dich neu er - freut, dich neu er - freut, Lie - - be die sich stets er - neut,

plea - sure that can ne - ver cloy, love the source of end - less joy,
 Lie - be die sich stets er - neut, Lust die stets dich neu er - freut,

e Fagotti.
 plea - sure that can ne - ver cloy, love the source of end - less joy,
 Lie - be die sich stets er - neut, Lust die stets dich neu er - freut,

p, e Fagotti.

Adagio.

love the source of end-less joy.
Lust die stets dich neu er-freut!

ritard. a tempo.

HERCULES.
Herakles.

Oh! whi-ther, Hea-son, dost thou fly? Purge the soft charm that fas-ci-nates my eye.
O, wo-hin schwindest du, mein Geist? Flich' die-sen Reiz, der lockend dich um-strickt!

Continuo.

TRIO.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

VIRTUE.
Die Tugend.

HERCULES.
Herakles.

Bassi.

Andante con moto.

Pianoforte.

a tempo di recitativo.

arioso.

To yon-der bree-zy plain! there
Zu je-ner küh-len Au! dort

Where shall I go?
Wo soll ich hin?

where shall I go?
wo soll ich hin?

sweet-ly swim in pleasure's wind-ing stream, in plea-sure's wind-ing stream.
fröh-lich schwimm im vol-len Strom der Lust, im vol-len Strom der Lust.

To
Zu

where shall I go, where?
wo soll ich hin, wo?

yon-der lof-ty fane, to yon-der lof-ty fane! there bright-ly bask in Vir-tue's ra-diant beam, here bright-
 je-nem Tempelbau, zu je-nem Tem-pel-bau! dort strah-lend bad' in Ruh-mes-glanz die Brust, dort strah-

ly bask in Vir-tue's radiant beam.
 lendbad' in Ruh-mes-glanz die Brust.

To
 Zu

Whereshall I go?
 Wo soll ich hin?

you-der bree-zy plain! there sweet-ly swim in Plea-sure's wind-ing stream, in Plea-sure's wind-ing stream.
 je-nem küh-len Au! dort früh-lich schwimm in vol-len Strom der Lust, im vol-len Strom der Lust.

To
Zu

Where?
Wo?

you-der lof-ty fane, to you-der lof-ty fane! there bright-ly bask in
 je-nem Tempel-bau, zu je-nem Tempel-bau! dort strah-lend bad' in

where shall I go? where shall I
 wo soll ich hin? wo soll ich

Vir-tue's ra - diant beam,
Ruh_mes - glanz die Brust,
 go? where? where, — whereshall I go? where, — where, — where, —
hin? wo? wo, — wo soll ich hin? wo, — wo, — wo, —

To yon - der bree - zy plain! there
 Zu je - ner küh - len Au! dort

sweet-ly swim in Plea_sure's wind - ing stream,
fröhlich schwimm im vol - len Strom der Lust,
 to yon - der plain, to yon - der plain,
zu je - ner Au, zu je - ner Au,
 to yon - der fane, to yon - der
zur Hüh em - por, zur Hüh em -
 — whereshall I go? whereshall I go?
 — wo soll ich hin? wo soll ich hin?

to yon-der bree-zy plain! there sweetly, sweetly swim in Plea-
zu je-ner küh-len Au! dort fröhlich, fröhlich schwimm im vol-

fane, to yon-der lof-ty fane! there bright-ly, bright-ly
por! zu je-nem Tem-pel bau! dort strah-lend, strah-lend

where? where where shall I go? where, where shall I go?
wo? wo, wo soll ich hin? wo, wo soll ich hin?

sure's wind-ing stream. un poco forte *p*
len Strom-der Lust.

bask in Vir-tue's ra-diant beam, in Vir-tue's ra-diant beam. Adagio.
bad' in Ruh-mes-glanz die Brust, in Ruh-mes-glanz die Brust.

where shall I go? where, where shall I go?
wo soll ich hin? wo, wo soll ich hin?

7 6

ritard. *mf*

Violino I. II.

Viola.

VIRTUE.
Die Tugend.

Bassi.

Pianoforte.

mf

Mount, mount the steep as - cent! O - bey my voice, and live:
 Kühn dring' zur Höh' em - por! O hör' den Ruf des Ruhms:

let thy ce - les - tial birth lift and en - large thy thoughts; be - hold the way, that leads to Fame,
 gür - te zum stei - len Lauf dich mit er - höh - ter Kraft! zu Ehr und Preis führt dort der Weg

and rai - ses thee from earth im - mor - tal: Lo, I guide thy steps - a - rise!
 dich zum O - lymp hin - auf un - sterb - lich: Komm, folg' mei - nem Schritt - steh' auf!

— and claim thy na - tive skies, and claim thy na - tive
 — streb' auf zum Göt - ter - kreis, und streb' zum Göt - ter -

skies! mount, mount the steep as - cent, mount, mount the steep as - cent, and claim — thy na - tive
 kreis! kühn dring' zur Höh' em - por, kühn dring' zur Höh' em - por, streb' auf — zum Göt - ter -

Adagio.

skies!
 kreis!

CHORUS.

Tromba I. II.

Oboe I. II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

Allegro moderato.

cresc.

f

A - rise, a - rise!

Steh auf, steh auf!

A - rise, a - rise!

Steh auf, steh auf!

Mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -

Kühn dring' zur Höh' em - por, und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl - an, wohl -

Mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -

Kühn dring' zur Höh' em - por, und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl - an, wohl -

rise, a - rise, a - rise! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 an, wohl - an, wohl - an! wohl - an, wohl - an! kühn dring'zur Höh' em -
 rise, a - rise, a - rise! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 an, wohl - an, wohl - an! wohl - an, wohl - an! kühn dring'zur Höh' em -

cent, and claim, and claim thy na - tive skies, a -
 por, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis! steh
 cent, and claim, and claim thy na - tive skies, a -
 por, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis! steh

rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -
auf, steh auf! kühn dring' zur Höh' em - por und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl - an, wohl -
 rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -
auf, steh auf! kühn dring' zur Höh' em - por und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl - an, wohl -

rise. - a - rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent. and claim, and
an. wohl - an, wohl - an! kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be
 rise, a - rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent, and claim, and
an. wohl - an, wohl - an! kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be

claim thy na - tive skies, thy na - tive
auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

skies, claim thy na - tive skies, thy na - tive
kreis, auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

skies, claim thy na - tive skies, thy na - tive
kreis, auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

skies, claim thy na - tive skies, thy na - tive
kreis, auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

skies! a - rise, a - rise! mount the steep as - cent,
kreis! steh auf, steh auf! dring' zur Höh em - por,

skies! a - rise, a - rise! mount the steep as - cent,
kreis! steh auf, steh auf! dring' zur Höh em - por,

mount, mount the steep as - cent, and claim, and claim thy na - tive skies, a -
 kühn dring' zur Höh' em - por, und streb' hin-auf zum Göt - terkreis, steh
 mount, mount the steep as - cent, and claim, and claim thy na - tive skies, a -
 kühn dring' zur Höh' em - por, und streb' hin-auf zum Göt - terkreis, steh

rise, and claim thy na - tive skies! claim thy na - tive skies,
 auf, und streb' zum Göt - ter - kreis! auf zum Göt - ter - kreis,
 rise, and claim thy na - tive skies! claim thy na - tive skies,
 auf, und streb' zum Göt - ter - kreis! auf zum Göt - ter - kreis,

thy na-tive skies! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 zum Göt-ter-kreis!

skies, thy na-tive skies! steh auf, steh auf! kühdring' zur Höhl' em -
 kreis, zum Göt-ter-kreis!

claim thy na-tive skies, thy na-tive skies! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 auf zum Göt-ter-kreis, zum Göt-ter-kreis!

thy na-tive skies! steh auf, steh auf! kühdring' zur Höhl' em -
 zum Göt-ter-kreis!

cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a - rise, a - rise, a -
 por, und streb' zum Göt - ter kreis, wohl - an, wohl - an, wohl - an, wohl -

cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a - rise, a - rise, a -
 por, und streb' zum Göt - ter kreis, wohl - an, wohl - an, wohl - an, wohl -

rise, mount, mount the steep as - cent, and claim, and claim thy na - tive
 an, kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be auf zum Göt - ter -
 rise, mount, mount the steep as - cent, and claim, and claim thy na - tive
 an, kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be auf zum Göt - ter -

skies, thy na - tive skies, and claim, and claim thy na - tive skies!
 kreis, zum Göt - ter - kreis, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis!
 skies, thy na - tive skies, and claim, and claim thy na - tive skies!
 kreis, zum Göt - ter - kreis, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis!

H.W. 18.

HERCULES.
Herakles.

The sounds breathe fire ce - les - tial, and im - part immor - tal vi - gour to my glowing heart.
Die Tö - ne fül - len mir mit Himmelsglut die küh - ne See - le, und mit ed - lem Muth.

Continuo.

Andante.

Violino I.

Violino II.

Viola.

HERCULES.
Herakles.

Bassi.

Andante con moto.

Pianoforte.

Lead, Goddess, lead the way, *p* lead, Goddess, lead the way,
 Zeig; Göt-tin, mir den Pfad, zeig; Göt-tin, mir den Pfad,

lead, lead, Goddess, lead the way! thy aw-ful pow'r, su-preme-ly wise, shall
 zeig; zeig; Göt-tin, mir den Pfad! dein ehr-furchtwür-dig wei-ser Rath ge-

guide me with its sa-cred ray, shall guide me with its sa-cred ray,
 lei-te mich auf heil-ger Bahn, ge-lei-te mich auf heil-ger Bahn,

cred ray, shall guide me with its sa - cred ray,
 ger Bahn, ge - lei - te mich auf heil' - ger Bahn,

lead,
 zeig:

Goddess.lead the way, lead, Goddess,lead the way! thy aw - - - ful pow'r, su -
 Göt - tin, mir den Pfad, zeig; Göt - tin, mir den Pfad! dein wei - - - ser Rath, dein

preme - - ly wise, shall guide me with its sa - - cred ray, lead,
 wei - - ser Rath ge - lei - te mich auf heil' - - ger Bahn zeig'

Goddess, lead the way, lead, Goddess, lead the way! thy aw - - ful pow'r, su -
 Göt - tin, mir den Pfad, zeig' Göt - tin, mir den Pfad! dein ehr - - furcht - wür - - dig

preme - - ly wise, shall guide me with its sa - -
 wei - - ser Rath ge - lei - te mich auf heil' - -

cred ray, shall guide me with its sa - cred
ger Bahn, ge - lei - te mich auf heil' - ger

mf

ray -
Bahn -

To yon-der lu - - cid skies, shall lift me to the
 Hoch zum O - lym - - p hin an er - he - be mich zum

mp

Fine.

blest a - bode, crown'd with im - mor - tal youth, crown'd with im - mor - - - -
 ew' - gen Reich, in ste - tem Ju - gend - glanz, in ste - - tem Ju - - - -

- - - - - tal youth, a - mong the Gods a God, a - mong the Gods a
 - - - - - gend glanz, den ho - hen Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern

God, to yon-der lu-cid skies, shall lift me to the blest a-bode, crown'd with im-mor-tal
gleich, hoch zum O-lymphin-an, er-he-be mich zum ew'-gen Reich, in ste-tem Ju-gend.

Adagio.
youth, a-mong the Gods a God.
glanz den ho-hen Göt-tern gleich.

Dal Segno
Lead, Goddess, lead the way, lead, Goddess, lead the way! thy
Zeig' Göt-tin, mir den Pfad, zeig' Göt-tin, mir den Pfad! dein

CHORUS.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I. II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

Vir - tue will

Tugend er.

Virtue will

Tu - gend er.

place thee in that blest a-bode, Vir - tue will place
 hebt dich in das Ster - nen reich, Tu - gend er - hebt
 place thee in that blest a-bode, Vir - tue will place thee,
 hebt dich in das Sternreich, Tu - gend er - hebt dich,

thee
 dich
 will place thee in that
 er - hebt dich in that blest
 in das Ster -

in that blest a - - - bode, Vir-tue will place thee in
 in das Ster - - - nen - - - reich, Tug-ent er - hebt dich in

blest a - - - bode, Vir-tue will place thee in
 Ster - - - nen - - - reich, Tug-ent er - hebt dich in

blest a - - - bode, Tug-ent er - hebt dich in
 Ster - - - nen - - - reich, in that blest a - - - bode, Tug-ent er - hebt dich in

that blest a - bode,
 das Ster-nen-reich,

that blest a - bode,
 das Ster-nen-reich,

Vir - tue will place thee dich
 Tu - gend er - hebt

Vir - tue will place thee dich in that blest
 Tu - gend er - hebt dich in das Ster -

Vir - tue will place thee dich in that blest a -
 Tu - gend er - hebt dich in das Ster - nen -

Vir - tue will place thee dich in that
 Tu - gend er - hebt dich in das

in that blest a - bode, in that blest, in that blest a -
 in das Ster - nen - reich, in that

a - bode, in das Reich, in das Ster - nen -
 nen - reich,

bode, in that blest a - bode, in that blest, in that blest a -
 reich, in das Ster - nen - reich, in that

blest, in that blest a - bode, in das Reich, in das Ster - nen -
 Reich, in das

Adagio.

bode, Vir - tue will place thee in that blest a - bode,
 reich, Tu - gend er - hebt dich in das Ster - nen - reich,
 bode, Vir - tue will place thee in that blest a - bode,
 reich, Tu - gend er - hebt dich in das Ster - nen - reich,

Adagio.

A tempo ordinario.

Oboe I.
 Oboe II.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.

crownd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a God,
 in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich,
 crownd with im - mor - tal
 in ste - tem Ju - gend -

A tempo ordinario.

crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the Gods a God, a_mong the
 in__ste_tem Ju_gend - glanz den ho_hen Göt_tern gleich den Göt_tern

youth, a_mong the Gods a God, crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the
 glanz den ho_hen Göt_tern gleich, in__ste_tem Ju_gend glanz den Göt_tern

Gods, a_mong the Gods a God,
 gleich, den ho_hen Göt_tern gleich,

Gods, a_mong the Gods a God, crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the Gods a God, a_mong the
 gleich, den ho_hen Göt_tern gleich, in__ste_tem Ju_gend glanz den ho_hen Göt_tern gleich, den Göt_tern

crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the
 in__ste_tem Ju_gend - glanz den ho_hen

crown'd with im - mor - tal youth; a - mong the
 in ste - tem Ju - gend - glanz, den ho - hen

Gods, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth,
 gleich, den ho - hen Göt - tern gleich, in Ju - gend - glanz,

Gods a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth, crown'd, a - mong the
 Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern

crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a God, a - mong the
 in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern

Gods a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods, a -
 Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den ho - hen

crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the
 in ste - tem Ju - gend - glanz den Göt - tern

Gods, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods, a -
 gleich, den ho - hen Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den Göt - tern gleich, den

Gods, a - mong the Gods a God, gleich,

Gods a God, a mong the Gods a
 Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern

Gods, a - mong the Gods a
 gleich, den ho - hen Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern

mong the Gods a God, a - mong the Gods a
 ho - hen Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern gleich, den ho - hen

Gods a God, a mong the Gods a God, a - mong the Gods a
 Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern

- - tern gleich, den ho - hen Güt - tern God, a - mong the Gods a
 - - tern gleich, den ho - hen Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern

Gods a God, a mong the Gods a God,
 Güt - tern gleich, den ho - hen Güt - tern gleich,

God, gleich, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the
 in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen

God, a - mong the Gods, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong,
 gleich, den Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - -

crown'd with im - mor - tal youth, crown'd with im -
 in ste - - - tem Ju - gend - glanz, in ste - - - tem

crown'd with im - mor - - tal youth,
 in ste - - - tem Ju - - gend - glanz,

Gods a - mong the Gods a God, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - - - tal
 Göt - - - tern gleich, den ho - hen Göt - - - tern gleich, in ste - tem Ju - - - gend -

- a - mong the Gods a God, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth, a -
 - hen, ho - hen Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - - - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den

mor - - - tal youth, crown'd, crown'd with im - mor - tal
 Ju - - - gend - glanz, in ste - - - tem Ju - gend -

crown'd with im - mor - - tal
 in ste - tem Ju - - gend -

mf

youth,
 glanz,

mong the Gods a God, a - mong the
 ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern

youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods,
 glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt -

youth, a - mong the Gods a God, a - mong the
 glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern

crown'd with im - mor - tal
 in ste - tem Ju - gend -

youth, a - mong the Gods a God;
 glanz den ho - hen Göt - tern gleich;

a - mong the Gods a God;
 tern, ho - hen Göt - tern gleich;

a God;
 tern gleich;

Gods, a - mong the Gods a God;
 gleich, den ho - hen Göt - tern gleich;

Vir - tue will place thee,
 Tu - gend er - hebt dich,
 Vir - tue will place thee,
 Tu - gend er - hebt dich,

H.W. 18.

Vir - tue will place thee, will place thee in that blest a - - bode,
 Tu - gend er - hebt dich, er - hebt dich in das Ster - nen - reich,
 Vir - tue will place thee, will place thee in that blest a - - bode,
 Tu - gend er - hebt dich, er - hebt dich in das Ster - nen - reich,

crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a God, a - mong the Gods, a - mong the Gods, a -
 in - - ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den
 crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods, a - mong the Gods, a -
 in - - ste - tem Ju - gend - glanz den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - - tern
 crown'd with im - mor - - tal youth, a - mong the Gods a -
 in ste - tem Ju - - gend - glanz den ho - - hen Göt - - tern

mong the Gods a God,
ho - hen Göt - tern gleich,

mong the Gods a God,
gleich, den Göt - tern gleich,

, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a - mong the Gods a
in ste - tem Ju - gend - glanz, den ho - hen Göt - tern Göt - tern

God, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a God, a - mong the Gods, a - mong the Gods a
gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern

crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a God, a - mong the
in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern

God, crown'd with im - mor - tal youth, with im - mor - tal youth, crown'd with im - mor - tal
gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz, ste - tem Ju - gend - glanz, in ste - tem Ju - gend -

God,
gleich,

God,
gleich,

crown'd with im - mor - tal youth,
in ste - tem Ju - gend - glanz,

youth,
glanz,

Gods, a - mong the Gods a - mong the
 gleich, den ho - - hen Göt - - tern gleich, den ho - - hen
 mong the Gods a God, a - mong the Göt - - tern
 ho - hen Göt - - tern gleich, den ho - - hen
 youth, a - mong the Gods a God, a - mong the
 glanz den ho - hen Göt - - tern gleich, den ho - - hen
 crown'd with im - mor - - tal youth, a - - mong the
 in ste - tem Ju - - gend - - glanz den ho - - hen

Gods a God, crown'd, crown'd, crown'd,
 Göt - - tern gleich, im Reich der
 Gods a God, crown'd, crown'd, crown'd,
 Göt - - tern gleich, im Reich der

crown'd, crown'd, crown'd, crown'd, crown'd with im - mor - - tal
 in ste - tem Ju - - gend -
 ew - - - gen Ju - - - gend, crown'd with im - mor - - tal
 in ste - tem Ju - - gend -
 crown'd, crown'd, crown'd, crown'd, crown'd with im - mor - tal
 in ste - tem Ju - gend -
 ew - - - gen Ju - - - gend, crown'd with im - mor - tal youth, a -
 in ste - tem Ju - gend - glanz den

mf

youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God, crown'd, crown'd with im - mor - tal
 glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - - tern gleich, in ste - - tem Ju - gend -
 youth, a - mong the Gods a God, a - mong the Gods a God, a - mong the
 glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - - tern gleich, den Göt - tern
 youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - - tal
 glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - - tern gleich, in ste - tem Ju - - gend -
 mong the Gods a God, crown'd with im - mor - - tal
 ho - hen Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - - gend - -

youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods, a - mong the Gods a
 glanz
 Gods, den Göt - tern gleich, den Göt - - tern gleich, den ho - hen Göt - tern
 gleich,
 youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods, a - mong the Gods a
 glanz
 youth, den Göt - tern gleich, den Göt - - tern gleich, den ho - hen Göt - tern
 glanz

God, crown'd with im-mor-tal youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God.
 gleich, in ste-tem Ju-gend-glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern gleich.
 God, crown'd with im-mor-tal youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God.
 gleich, in ste-tem Ju-gend-glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern gleich.

Ad lib.

H.W. 18.



DEUTSCHE HÄNDELGESELLSCHAFT.

Sechster Jahrgang. 1863.

SEINE MAJESTÄT GEORG V. KÖNIG VON HANNOVER, PROTECTOR.
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA, PROTECTOR.

DIRECTORIUM.

Fr. Chrysander. G. G. Gervinus.

CASSIRER.

Breitkopf & Härtel.

AUSSCHUSS.

C. F. Becker in Leipzig.	Kapellmeister V. Lachner in Mannheim.
Musikdirector H. Bellermann in Berlin.	Hofkapellmeister Dr. Liszt.
Prof. L. Bischoff in Cöln.	Prof. Jul. Maier in München.
A. v. Dommer in Leipzig.	Musikdirector C. A. Mangold in Darmstadt.
Dr. Faisst in Stuttgart.	Musikdirector Fr. Marpurg in Mainz.
Musikdirector Dr. R. Franz in Halle.	Russell Martineau in London.
Musikdirector H. Giehne in Carlsruhe.	Prof. J. Moscheles in Leipzig.
Kapellmeister Fr. Hauser in München.	Musikdirector G. D. Otten in Hamburg.
Kapellmeister Dr. Fr. Hiller in Cöln.	Musikdirector F. W. Rühl in Mainz.
Prof. O. Jahn in Bonn.	Victor Schoelcher in London.
Director J. F. Kittl in Prag.	Schnyder von Wartensee in Frankfurt a. M.
Dr. E. Krüger in Göttingen.	Musikdirector Professor Jul. Stern in Berlin.
Gen.-Musikdirector Fr. Lachner in München.	Hofkapellmeister A. Wehner in Hannover.

	Expl.
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN VON ENGLAND	1
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON PREUSSEN	20
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON HANNOVER	25
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON SACHSEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON BADEN	5
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE VERWITTWETE FRAU GROSSHERZOGIN SOPHIE VON BADEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON HESSEN-DARMSTADT	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON MECKLENBURG-SCHWERIN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON OLDENBURG	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT PRINZ ALBRECHT (SOHN) VON PREUSSEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA	3
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON NASSAU	1
SEINE HOHEIT DER ERBPRINZ VON SACHSEN-MEININGEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG MAXIMILIAN IN BAIERN	1
SEINE HOHEIT DER PRINZ MORITZ VON SACHSEN-ALTENBURG	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST VON SCHWARZBURG-SONDERSHAUSEN	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST KARL EGON VON FÜRSTENBERG	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST LIECHTENSTEIN	1

DEUTSCHLAND.

	Expl.		Expl.
<i>Aachen.</i>		Die Redaction der Berlin. Musikzeitung „Echo“	1
Das niederrhein. Musikfest-Comité	1	Die Trautwein'sche Buch- und Musikalienhandlung	1
Herr Brüggemann, Hofrath	1	Herren Asher & Comp., Buchhandlung	1
Herr Hasslacher, Landrath	1	Herr Dr. Bellermann	1
Herr Wüllner, Musikdirector	1	Herren Bote, E. und Bock, G., Musikalienhandlung	1
<i>Altdorf.</i>		Herr Grell, E., Professor	1
Das Schullehrer-Seminar	1	Herr von Loeper, K., Regierungsrath	1
<i>Augsburg.</i>		Herr Lührss, C., Tonkünstler	1
Der protestantische Kirchenchor	1	Herr Pacz, C., Musikalienhandlung	1
<i>Barmen.</i>		Herr Radecke, Robert, K. Musikdirector	1
Herr Krause, A., Musikdirector	1	Herr Schede, Geh. Ober-Regierungsrath	1
<i>Berlin.</i>		Herr Stern, Julius, Musikdirector	1
Das Gymnasium zum grauen Kloster	1	Herr Dr. Wagener	1
		Herr Wichmann	1

	Expl.		Expl.
<i>Bonn.</i>		<i>Gratz.</i>	
Herr Dr. Gehring	1	Herr Prof. Dr. Tosi, Jos.	1
Herr Professor Dr. Heimsöth	1	<i>Greifswald.</i>	
Herr Professor O. Jahn	2	Der städtische Gesangverein	1
Herr Kyllmann, G.	1	<i>Halle.</i>	
<i>Brandenburg.</i>		Das Stadtsingchor	1
Die Steinbeck'sche Singacademie	1	Der Stadt-Magistrat	1
<i>Bremen.</i>		Die Singacademie	1
Der Künstlerverein	1	Herr Dr. Franz, R., Musikdirector	1
Die Singacademie	1	Herr Karmrodt, H., Musikalienhandlung	1
Herr von Cölln, Eduard	1	Herr Wucherer, Geh. Commerz.-Rath	1
Herr Runge, Otto	1	<i>Hamburg.</i>	
<i>Breslau.</i>		Die Grund'sche Singacademie	1
Die Singacademie	1	Herr Brahms, J.	1
Herr Dr. Brachmann	1	Herr Kämmerer	1
<i>Brünn.</i>		Herr Lallemand, Avé	1
Herr Siegel, Fr., Organist an der Pfarr- und Haupt- kirche zu St. Jacob	1	Herr Otten, Musikdirector	1
<i>Carlsruhe.</i>		Herr Schaller, J. N., Organist	1
Herr Giehne, H., Musikdirector	1	Herr Voigt, C., Director des Cäcilienvereins	1
Herr Hauser, J. F., Grossh. Hofopernsänger	1	Herr Winter, Georg	1
<i>Celle.</i>		<i>Hannover.</i>	
Herr Stolze, H. W., Musikdirector	1	Herr Fischer, Hofkapellmeister	1
<i>Cöln.</i>		Herr Joachim, J., Concert-Director	1
Der städtische Gesangverein	1	Herr Kestner, H.	1
Herr Dr. Hiller, F., städt. Kapellmeister	1	Herr Scholz, Hofkapellmeister	1
Herr Plasman, J. B., Kaufmann	1	Herr Wehner, Arnold, Hofkapellmeister	1
<i>Danzig.</i>		<i>Heidelberg.</i>	
Herr Faltin, Richard	1	Herr Prof. Dr. Kayser, L.	1
<i>Darmstadt.</i>		Frau Fallenstein, Geh.-Räthin	1
Herr Zöpplitz, Carl, Kaufmann	1	Herr Hofrath Gervinus, G. G.	3
<i>Deidesheim.</i>		Frau Dr. Cuntz	1
Herr Buhl, Fr.	1	Herr Dr. Sattler, Georg	1
Herr Jordan, Louis	1	<i>Heidenheim.</i>	
<i>Dresden.</i>		Herr Zöpplitz, Georg, Fabrikant	1
Der Tonkünstler-Verein	1	<i>Jena.</i>	
Die Dreyssig'sche Singacademie	1	Herr Dr. E. Naumann	1
Die Hoftheater-Kapelle	1	<i>Kiel.</i>	
Fräulein Adelheid Einert	1	Herr Hundertmark, Organist	1
Herr Friedel, B., Musikalienhandlung	1	Herr Professor Planck,	1
Herr Kuntze, R., Buchhandlung	1	Herr Stange, H.	1
Herr Schnorr von Carolsfeld, L.	1	<i>Königsberg.</i>	
<i>Duisburg.</i>		Die musikalische Academie	1
Herr Curtius, Friedr.	1	<i>Kremsmünster.</i>	
<i>Düsseldorf.</i>		Herr Kerschbaum, M. P., Kapitular u. Musikdirector	1
Herr Selner, J.	1	<i>Lauenburg.</i>	
<i>Elberfeld.</i>		Herr Bussenius, G., Kaufmann	1
Der Gesangverein	1	<i>Leipzig.</i>	
<i>Esslingen.</i>		Das Conservatorium der Musik	1
Das königl. Schullehrer-Seminar	1	Der Riedel'sche Gesangverein	1
<i>Frankfurt a/M.</i>		Die Concert-Direction	1
Der Cäcilien-Verein	1	Die Stadtbibliothek	1
Der Rühl'sche Gesangverein	1	Herr von Bernuth, Julius, Musikdirector	1
Herr Schnyder von Wartensee	1	Herr von Dommer, Arrey	1
Herr Schoch, S.	1	Herr Dörffel, Alfred	1
Herr Dr. Spiess, G. A.	1	Herr Dr. Engelmann, W., Buchhandlung	1
<i>Frankfurt a/O.</i>		Herr Dr. Günther, H.	1
Herr Präsident Dr. Simson, J.	1	Herr von Holstein, Franz	1
<i>Gersfeld.</i>		Herr Klemm, C. A., Musikalienhandlung	1
Herr Graf von Froberg-Montjoie	1	Herr Lampe, Georg	1
<i>Giessen.</i>		Herr Landgraff, E. G., Cand. jur.	1
Die Universitäts-Bibliothek	1	Herr Professor Moscheles, J.	1
<i>Göttingen.</i>		Herr Schmidt, Carl	1
Die Singacademie	1	Herren Schuberth & Comp., Musikalienhandlung	1
Die Universitäts-Bibliothek	1	Frau Dr. Seeburg	1
Herr Hofrath Professor Dr. Baum	1	<i>Löwenberg.</i>	
<i>Ludwigshafen.</i>		Herr Scifriz, Kapellmeister	1
<i>Herr Jaeger, A., Director d. Oberpfälzer Eisenbahn</i>		<i>Ludwigshafen.</i>	
<i>Herr Jaeger, A., Director d. Oberpfälzer Eisenbahn</i>		<i>Ludwigshafen.</i>	

	Expl.		Expl.
<i>Magdeburg.</i>		<i>Offenbach.</i>	
Der Domchor	1	Herr Fuchs, Henry	1
Herr Rebling, Organist und Musikdirector	1		
<i>Mainz.</i>		<i>Stendal.</i>	
Die Liedertafel	1	Herr Vollrath, Amtmann	1
<i>Mannheim.</i>		<i>Sternberg (Nieder-Oesterreich).</i>	
Herr Heckel, K. F., Musikalienhandlung	1	Herr Zeller, C.	1
Herr Lachner, Vincenz, Kapellmeister	1		
Herr Scipio	1	<i>Stettin.</i>	
<i>Meiningen.</i>		Herr Dr. Calo, Ferd. Friedrich	1
Herr Freiherr von Liliencron	1	Herr Dohrn, C. A., Director	1
		Herr Kossmaly, Kapellmeister	1
<i>Mohrungen.</i>		<i>Stralsund.</i>	
Herr Heinrich, C. R., Rechtsanwalt und Notar	1	Herr Bratfisch, A., Musiklehrer	1
<i>Mühlheim.</i>		<i>Stuttgart.</i>	
Herr Engels, H., Musikdirector	1	Der Verein für klass. Kirchenmusik	1
		Herr Dr. Faisst, Professor	1
<i>München.</i>		Herr Zumsteeg, G. A., Musikalienhandlung	1
Das Conservatorium der Musik	1	<i>Tübingen.</i>	
Der Oratorien-Verein	1	Die königl. Universitäts-Bibliothek	1
Die königl. bair. Hofmusik-Intendantz	1		
Die königl. bair. Hof- und Staatsbibliothek	1	<i>Ulm.</i>	
Herr Knorr, A., Kaufmann	1	Die Kirchenpflege des Münsters	1
Herr Lachner, Fr., General-Musikdirector	1		
Herr Professor Maier, J. J., Conservator der musika-	1	<i>Vellahn.</i>	
lischen Abtheilung der königl. Bibliothek	1	Herr Dr. Chrysander, Fr.	2
Herr Professor Dr. Schafhäutl	1		
Herr Scherer, G., Lehrer	1	<i>Weinheim.</i>	
Herr Professor Wanner	1	Herr Professor Dr. Bender, C.	1
Herr Professor Zenger	1		
<i>Münster.</i>		<i>Wien.</i>	
Herr Julius O. Grimm, Musikdirector	1	Das k. k. Hofmusik-Grafen-Amt	1
		Die Gesellschaft der Musikfreunde	1
<i>Naumburg.</i>		Die k. k. Hof-Bibliothek	1
Herr Krug, G., Appellations-Gerichtsrath	1	Herr Jüllig, Fr.	1
		Herr Paterno, Friedr., Kunsthandlung	1
<i>Neuburg.</i>		Freiin Marie von Sina	1
Das Studien-Seminar	1	<i>Wiesbaden.</i>	
		Der Cäcilien-Verein	1
<i>Neisse.</i>		<i>Wolfenbüttel.</i>	
Herr Stuckenschmidt, J. H., K. Preuss. Musikdirector	1	Herr Adv. Baumgarten, A.	1
		<i>Zwickau.</i>	
<i>Neuruppin.</i>		Der Musikverein	1
Der Gesangsverein	1		

AUSLAND.

<i>BELGIEN.</i>		<i>Leeds.</i>	
<i>Brüssel.</i>		J. W. Atkinson, Esq.	1
Herr Professor Dupont, A.	1	W. Spark, Esq.	1
Herren Gebr. Schött, Musikalienhandlung	1	<i>Leicester.</i>	
		G. Lohr, Esq.	1
<i>ENGLAND.</i>		<i>Liverpool.</i>	
<i>Bridgewater.</i>		W. Laidlaw, Esq.	1
Samuel Freemann, Esq.	1	W. J. Best, Esq.	1
<i>Brixton.</i>		<i>London.</i>	
H. L. Morley, Esq.	1	Sacred Harmonic Society	1
		Herren Augener & Comp., Musikalienhandlung	3
<i>Cambridge.</i>		Herr Berger, F.	1
Herr J. R. Lunn	1	Mess. John Broadwood & Sons	2
		Dr. E. Chipp	1
<i>Cichester.</i>		E. Collett May, Esq.	1
The Rev. E. H. Aemilius Goddard, M. A. Cantab.	1	Francis Deffell, Esq.	1
		Herr Carl Deichmann	1
<i>Edinburgh.</i>		S. Douglas	2
For the chair of the Theory of music	1	Herren Dulau & Comp.	1
		Miss Lucy Ellis	1
<i>Kingstown.</i>		Herren Ewer & Comp., Musikalienhandlung	1
G. E. W. Sproule, Esq.	1	Herr Goldschmidt, Otto	1
		E. J. Hopkins, Organist of the Temple Church	1

V. Jervis, Esq.	1				
Henry Leslie, Esq.	1				
C. Lonsdale, Esq.	1				
J. Marsh, Esq.	1				
Russell Martineau, M. A., Esq.	1				
M. Victor Schölcher	1				
W. Schulthes, Esq.	1				
<i>Manchester.</i>					
Herr L. F. Lindau	1				
<i>Newton Abbot.</i>					
The Reverend J. C. Parkyn	1				
<i>Salop.</i>					
G. Brookes, Esq.	1				
<i>Sheffield.</i>					
George Henry Smith, Esq.	1				
<i>Woolwich.</i>					
James Smyth, Esq.	1				
<i>York.</i>					
R. M. Darnell, Capitain	1				
FRANKREICH.					
<i>Niort (Dep. des deux Sèvres).</i>					
Herr Troppier, Alfred	1				
<i>Havre.</i>					
Herr Musikdir. Oechsner	1				
<i>Paris.</i>					
Prinz von Villafranca	1				
Herr Behrens, Adolph	1				
Herr de Beriot, fils	1				
Herr de Courcel	1				
Herr Duprat, B. (Librairie de l'Institut, de la Bibliothèque etc.)	1				
Herr Flaxland, G., Musikalienhandlung	1				
Herr Franck, A., Buchhandlung	2				
Herr J. A. Gevaert	1				
Fräulein Lewkowitz	1				
Herr Maho, J., Musikalienhandlung	1				
Herren Pleyel, Wolff & Comp., Musikalienhandlung	1				
Herr Saint Saens, Camille	1				
Herr Solar, Christian	1				
Herr Stockhausen, J.	1				
Frau Szarvady, Wilhelmine	1				
Herr Tellefsen, T. D. A.	1				
ITALIEN.					
<i>Mantua.</i>					
Herr S. G. Greggiati	1				
<i>Rom.</i>					
Herr Dr. Fr. Liszt	1				
NIEDERLANDE.					
<i>Im Haag.</i>					
Herr Lefébre, Louis Jos.	1				
Herr Organist Nicolai, W. F. G.	1				
Herren Weygand & Comp., Musikalienhandlung	1				
<i>Rotterdam.</i>					
Der Verein zur Beförderung der Tonkunst	1				
Herr M. J. H. Beltgens, Particulier	1				
Herr van Ellemeet, de Jonge	1				
Herr Litzau, J. B., Organist	1				
Herr Consul Serruys	1				
RUSSLAND.					
<i>Kokenhusen in Livland.</i>					
Herr Pacht, Pastor	1				
<i>Moskau.</i>					
Herr Erlanger, M., kaiserl. russ. Musikdirector	1				
Herr P. J. Jürgens	1				
<i>St. Petersburg.</i>					
Die russ. Musikgesellschaft	1				
Herr Bernard, M., Musikalienhandlung	1				
Herr Büttner, A., Musikalienhandlung	1				
Herr Dmitri von Stassoff	1				
<i>Riga.</i>					
Die musikalische Gesellschaft	1				
SCHWEIZ.					
<i>Basel.</i>					
Der Gesangverein	1				
Herr Jenny, Fr. W., Lehrer	1				
Herr Dr. Kündig	1				
Herr Löw, Rud.	1				
Herr C. Menzel, Vicar	1				
Herr Riggerbach-Stehlin, F.	1				
<i>Bern.</i>					
Herr Franck, E., Musikdirector	1				
<i>Schaffhausen.</i>					
Die Schulbibliothek	1				
<i>Solothurn.</i>					
Herr Wohlgemuth, Domcaplan, Director des Cäcilienvereins	1				
<i>Winterthur.</i>					
Fräul. Elise Ziegler	1				
<i>Zofingen.</i>					
Das Musik-Collegium	1				
<i>Zürich.</i>					
Die allgem. Musikgesellschaft	1				
Die Stadtbibliothek	1				
VEREINIGTE STAATEN.					
<i>Boston.</i>					
Herr Leonhard, Hugo	1				
A. W. Thayer, Esq.	1				
<i>New York.</i>					
Herr Beer & Schirmer, Musikalienhandlung	2				
Herren Scharfenberg & Luis, Musikalienhandlung	1				
<i>St. Louis.</i>					
Herr Witter, Conrad, Buchhandlung	1				

EINNAHME UND AUSGABE
DER
DEUTSCHEN HÄNDELGESELLSCHAFT

vom 28. Mai 1863 bis 21. Juni 1864.

Einnahme.

	Thlr.	Ngr.	Pf.
An 3 eingezahlten Beiträgen der Mitglieder auf das Jahr 1858. 1. Hälfte	15	—	—
„ 6 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte	30	—	—
„ 15 „ „ „ 1859. 1. „	75	—	—
„ 11 „ „ „ 1859. 2. „	55	—	—
„ 7 „ „ „ 1860. 1. „	35	—	—
„ 16 „ „ „ 1860. 2. „	80	—	—
„ 11 „ „ „ 1861. 1. „	55	—	—
„ 13 „ „ „ 1861. 2. „	65	—	—
„ 87 „ „ „ 1862. 1. „	435	—	—
„ 240 „ „ „ 1862. 2. „	1200	—	—
„ 199 „ „ „ 1863. 1. „	995	—	—
„ 43 „ „ „ 1863. 2. „	215	—	—
Jahres-Subvention Sr. Majestät des Königs von Hannover	1000	—	—
Vorschuss der Cassirer	1356	—	2
	5611	—	2

Die specielle Rechnung, welcher vorstehender Auszug entnommen ist, kann von den Mitgliedern der

Leipzig, 21. Juni 1864.

Ausgabe.

			Thlr.	Ngr.	Pf.
Vorschuss der Cassirer bei letzter Abrechnung			1932	28	2
An verschiedene Buchhandlungen für 3 durch dieselben gezeichnete und verrechnete Beiträge auf das Jahr 1858. 1. Hälfte. 10 % Provision. . .	1	15	—		
An 6 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte	3	—	—		
" 3 " " " " " 1859. 1. 2. "	3	—	—		
" 7 " " " " " 1860. 1. "	3	15	—		
" 16 " " " " " 1860. 2. "	8	—	—		
" 5 " " " " " 1861. 1. "	2	15	—		
" 3 " " " " " 1861. 2. "	1	15	—		
" 14 " " " " " 1862. 1. "	7	—	—		
" 116 " " " " " 1862. 2. "	58	—	—		
" 113 " " " " " 1863. 1. "	56	15	—		
" 6 " " " " " 1863. 2. "	3	—	—	147	15
Allgemeine Kosten, als Druckkosten, Porto, Frachten, Feuerversicherung, Inserate			56	18	—
Zur Herstellung und Versendung des 6. Jahrgangs (Lief. 16—18) von Händel's Werken, 350 Exemplare.					
Für Collation, Redaction und Bearbeitung der Clavierauszüge	130	—	—		
Für Platten, Stich, Correctur, Papier, Druck, Buchbinderlohn, Ver- packungskosten und Expeditionsaufwand	2956	14	—	3086	14
Zur Vorbereitung des 7. Jahrgangs von Händel's Werken				387	15
			5611	—	2
Vorschuss der Cassirer			1356	—	2

Gesellschaft bei den Cassirern, Herren Breitkopf & Härtel, eingesehen werden.

Das Directorium der Deutschen Händelgesellschaft.

An die Mitglieder der Deutschen Händelgesellschaft.

Bei Uebersendung der zweiten Hälfte des 6. Jahrgangs von Händel's Werken bemerken wir, dass für den siebenten Jahrgang in Vorbereitung sind

für das erste Halbjahr:

das Oratorium Belsazar,

für das zweite Halbjahr:

Zeit und Wahrheit, Die kleine Cäcilienode
oder nach Befinden

Ein Band Instrumentalconcerte.

Zugleich zeigen wir den verehrl. Mitgliedern an, dass die Herren *Breitkopf und Härtel* die Kassenführung und den Vertrieb der Ausgabe abgegeben haben, und von jetzt an der Buchhändler

Herr Wilhelm Engelmann in Leipzig

das Amt eines Cassirers für die Gesellschaft verwalten, sowie die Exemplare ausliefern wird, an welchen daher in Zukunft alle Zahlungen, Bestellungen und sonstige Mittheilungen zu richten sind.

Leipzig, 1. Juli 1864.

Das Directorium der Deutschen Händelgesellschaft.

